

訳: **Rio Nishiyama, CC-0 1.0** (Twitter: [@ld4jp](https://twitter.com/ld4jp) website: <http://www.rionishiyama.net/>)

参照: <http://www.piratar.is/policies/core-policy/?lang=en>

言葉の定義

- 市民権 は個人が民主主義社会に参加するため、法によって保護された権利である。市民権は参政権、信教の自由、言論の自由、報道の自由、平和的抗議活動に参加する自由を含むが、この限りではない。
- 情報 とは、メッセージなどといったコンテンツ、もしくは直接的または間接的な何かの発見によってもたらされる。あらゆる情報にはつねに解釈が伴うため、情報＝メッセージだといえる。情報は送信またはその受け取り方のためさまざまな形にエンコードすることができる。たとえば暗号という形にエンコードされ、信号によって送信される情報もある。

1. 批判的思考とインフォームド・ポリティクス

1. 海賊党は、批判的思考と正しい情報によって支えられた政治決定を促進する。
2. これはすなわち、私たちはその政策の是非に関係なく(偏見なく)集められたデータと知識をもとに政策を決定するということである。海賊党の政治的決定は「誰がそれを言ったか」によって決められてはならない。
3. 過去の政治的決定は常に、その修正にオープンでなければならない。
4. 「情報が与えられる」権利は決して阻害されてはならない。

2. 市民権

1. 海賊党は、市民権の保護と強化のために全力を尽くす。
2. 市民権の拡大とは、さまざまなほかの個人の権利を強化することである。
3. 現在の市民権は侵害されてはならず、保護されなければならない。
4. 私たちは市民権とは個々人に属す不可侵の権利であり、これによってすべての人々が社会に対して強い力を持てるようになると信じる。

3. プライバシーの権利

1. プライバシーの権利とは、権力のあるものによる、その力の濫用・悪用から、権力のないものを守るための権利である。
2. すべての個人は、そのパーソナルな生活環境においてプライバシーの権利を有する。
3. プライバシーには、判断の自由、匿名の自由、そして自己決定の自由を含む。
4. 秘匿化は、個人を保護するためのものであり、その影響力は他の個人にかかわるものであってはならない。
5. 匿名性は、個人がその行動の責任から逃れるためのものではない。

4. 透明性と責任

1. 透明性は、権力のないものが権力のあるものに対し、その力を監視できるようにするためにある。
2. 透明性は、国民に情報を与え、それによって民主的決定を可能にするために大きな役割を持つ。

3. 情報は国民全体にアクセス可能でなければならない。
 4. 情報はオープンデータのフォーマットで、もっともわかりやすく使いやすい状態で提供されなければならない。
 5. 個人がその行動に責任を持つために、個人は政治決定する能力を持たなければならない。
 6. すべての人々は、みずからに関連するあらゆる問題についてその決定に関わる権利と、どのようにその決定が下されたのかを知る権利を有する。
-
5. 情報の自由と言論の自由
 1. 情報を集める自由と共有する自由は、これが個人の権利を保護する目的でない限り、侵害されてはならない。
 2. 言論の自由は、これが個人の権利を保護する目的でない限り、侵害されてはならない。
 6. 直接民主主義と自己決定の自由
 1. すべての人々は、すべての人々は、みずからに関連するあらゆる問題についてその決定に関わる権利を持つ。
 2. この権利は直接民主主義と透明な政治によって保証される。
 3. 中央集権主義は、民主主義が促進されるべきあらゆる分野のあらゆる形態において低減されなければならない。

1. Critical thinking and well-informed policy

- 1.1 Pirates emphasize critical thinking and well-informed decisions.
- 1.2 This entails that Pirates shape their policy on the basis of data and knowledge which is gathered irrespective of whether or not the policy seems desirable or not at first. The position of Pirates on ideas is not based on who promotes them.
- 1.3 Former decisions made by Pirates always need be open for revisions.
- 1.4 The right of individuals to be informed shall never be impaired.

2. Civil rights

- 2.1 Pirates exert themselves for the enhancement and protection of civil rights.
- 2.2 The expansion of civil rights shall aim to enhance other rights.
- 2.3 Current rights must be guarded so that they will not be impaired.
- 2.4 Pirates believe that civil rights belong to individuals and that the rights of every person is equally strong.

3. A right to privacy

- 3.1 A right to privacy is about protecting the powerless from the abuse and mistreatment of the powerful.
- 3.2 Pirates believe that all individuals should have a right to privacy in their own personal lives.
- 3.3 Privacy includes the rights to discretion, the right to be anonymous and the right to self-determination.
- 3.4 Secrecy should never go further than to protect the individual and never go so far as to affect other individuals.

3.5 Anonymity does not relieve any person of responsibility for their actions.

4. Transparency and responsibility

4.1 Transparency gives the powerless the power to monitor the powerful.

4.2 Pirates believe that transparency is an important part of making the public informed and thereby capable of making democratic decisions.

4.3 Information should be accessible to the public.

4.4 Information should be accessible in open data formats, in a form that is most convenient for the usability of the information.

4.5 In order for an individual to be able to take responsibility, she needs to have the ability to make decisions.

4.6 Pirates believe that everyone has an unlimited right to be involved in decisions that relate to their own affairs, and a right to knowledge about how such decisions are made.

5. Freedom of information and expression

5.1 Limits to people's freedom to collect and share information are unacceptable, except for the purpose of protecting the rights of individuals.

5.2 Any limits to people's freedom to express themselves are unacceptable, except for the purpose of protecting the rights of individuals.

6. Direct democracy and the right to self-determination

6.1 Pirates believe that everyone has an unlimited right to be involved in decisions that relate to their own affairs.

6.2 That right is guaranteed with the empowerment of direct democracy and the promotion of transparent governance.

6.3 Pirates believe that centralization needs to be reduced in all areas and democracy needs to be promoted in all the forms that are available.